

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 43 (1925)  
**Heft:** 238

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Dienstag, 13. Oktober  
1925

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Berne  
Mardi, 13 octobre  
1925

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIII. Jahrgang — XLIII<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
dimanches et jours de fête exceptés

Mitteilungen und Dokumente • Wirtschaftsberichte Communications et documents • Rapports économiques Comunicazioni e documenti • Rapporti economici

N° 238

Redaktion und Administration:  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 20.80, halbjährlich Fr. 10.40, vierteljährlich  
Fr. 5.30 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Postabonnirt  
werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G.  
— Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgesaltene Kolonnenzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration:  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 20.80, un semestre, fr. 10.40, un trimestre, fr.  
fr. 5.30 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux  
offices postaux — Prix du numéro 15 cts. — Régie des annonces: Publici-  
tatis S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (l'étranger 65 cts.)

N° 238

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. /  
Handelsregister. — Registre de commerce. — Registro di commercio. / Güterrechts-  
register. — Registre des régimes matrimoniaux. — Registro dei beni matrimoniali. /  
Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes. — Transfert volontaire d'un  
portefeuille d'assurance. — Trasferimento volontario di un portafoglio d'assicurazione /  
Erlöschen der Auswanderungsgesellschaft F. Techx-Sulmoni & Co. in Chiasso. — Avis  
concernant l'extinction de la patente de l'agence d'émigration F. Techx-Sulmoni  
& Co., à Chiasso. / Bilanzen von Versicherungsgesellschaften. — Bilans de compagnies  
d'assurances. — Bilanci di società d'assicurazioni.

### Mitteilungen — Communications.

Internationaler Post giroverkehr. — Service international des virements postaux. /  
Betritte zum Postscheck- und Giroverkehr. — Adhésions au service des chèques  
et virements postaux.

Mitteilungen und Dokumente N° 83 — Communications et documents N° 83  
Comunicazioni e documenti N° 83

### Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Die Pfandpandverschreibung A. W. 18087, baftend auf dem Haus des  
Balthasar Völgger-Luthiger, Schreinermeister, in Hünenberg, mit Scheune,  
Aesek-Nr. 24, Wärdten und Umgelände, genannt in der «Krucken», Gemeinde  
Hünenberg, angegangen zu Martini 1902 und ausgestellt den 6. Januar 1903,  
im Betrage von Fr. 1000 und mit einem Kapitalvorstand von Fr. 9000, wird  
vermisst.

Der allfällige Inhaber bzw. Ansprecher dieses Pfandtitels wird anmit  
gerichtlich aufgefördert, denselben bis spätestens den 14. Oktober 1926 der  
Gerichtskanzlei Zug zuhanden des Kantonsgerichtes Zug vorzulegen bzw.  
seine Rechtsansprüche darauf geltend zu machen, ansonst der Titel kraftlos  
erklärt wird. (W 413<sup>2</sup>)

Zug, den 11. September 1925. Auftrags des Kantonsgerichtes:  
Die Gerichtskanzlei.

Der unbekante Inhaber des am 12. August 1925 von der Commerz- &  
Privatbank A. G. in Berlin ausgestellten Cheks Nr. F. 27300/31108 von  
Schweiz, Fr. 3500; Order: Troesch & Co. A. G., Fabrik sanitärer Apparate;  
Bezogener: Schweiz. Bankverein Zürich, wird hiermit aufgefördert, die ge-  
nannten Titel innert 3 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an  
gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos  
erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot er-  
lassen. (W 440<sup>1</sup>)

Bern, den 18. September 1925. Der Gerichtspräsident III: O. Peter.

Der unbekante Inhaber der Mäntel der 27 Obligationen Berner Staats-  
anleihen von 1895, 3 %, Nrn. 2998, 5142/47, 5251/52, 5254/59, 19009,  
15693/96, 59869/73, 65672, 83081 samt Coupons, wird hiermit aufgefördert,  
die genannten Titel innert 3 Jahren, vom Tage der ersten Veröffentlichung  
an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie  
kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot  
erlassen. (W 469<sup>2</sup>)

Bern, den 28. September 1925. Der Gerichtspräsident III: O. Peter.

Der unbekante Inhaber der Mäntel zu den Obligationen des 3 % Berner  
Staatsanleihe von 1895, zu Fr. 500, Nrn. 47793/94, wird hiermit aufgefördert,  
die genannten Titel innert 3 Jahren, vom Tage der ersten Veröffentlichung  
an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls  
sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungs-  
verbot erlassen. (W 470<sup>2</sup>)

Bern, den 28. September 1925. Der Gerichtspräsident III: O. Peter.

Der unbekante Inhaber der 5 % Obligationen der S. B. B. 1924,  
IV. Elektrifikations-Anleihe, Nru. 23427/30 zu je Fr. 1000 mit Coupons per  
15. April 1925 u. ff., wird hiermit aufgefördert, die genannten Titel innert  
3 Jahren, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unter-  
zeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf  
diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 471<sup>2</sup>)

Bern, den 28. September 1925. Der Gerichtspräsident III: O. Peter.

Zufolge Schlussnahme des Bezirksgerichtes Stein vom 17. September  
1925 werden die unbekanten Inhaber der nächstehend verzeichneten For-  
derungstitel aufgefördert, dieselben bis zum 30. September 1926 hierorts vor-  
zulegen, ansonst die Titel als kraftlos erklärt werden.

1. Tom. II. Pfandprot. S. 474. Pfandurkunde. Schuldner: Heinrich Schnei-  
der, Schlosser (heutiger Grundeigentümer: Job. Leibacher); vom 28. April  
1857 à Fr. 800, Grundbuch Nr. 98, dann 1324, neu Nr. 83.

2. A. I. Pfandprot. S. 22. Pfandurkunde vom 6. Dezember 1867 à Fr. 500.  
Schuldner: August Fuog, Kantonsrat (heutiger Grundeigentümer: Einwohner-  
gemeinde Stein und Albert Graf); Grundbuch Nr. 348 und 349, dann 1248  
und 1227, neu 159 und 162.

3. A. I. Pfandprotokoll S. 86. Pfandurkunde vom 23. Dezember 1872, à  
Fr. 5000. Schuldner: Steffenauer-Hofmann (heutiger Grundeigentümer: Fritz  
Mülebi), Grundbuch Nr. 592, neu 679.

4. A. II. Pfandprotokoll S. 22. Pfandurkunde vom 19. März 1877, à  
Fr. 200. Schuldner: Jakob Vetter, Seiler (heutiger Grundeigentümer: Luise  
Baumann-Strassers Erbgemeinschaft). Grundbuch Nr. 465, neu 277.

5. A. II. Pfandprotokoll Seite 69. Pfandurkunde vom 17. November 1882  
à Fr. 400. Schuldner: Job. Böschenstein, Steuermann (heutiger Grundeigen-  
tümer: Emil Albrecht), Grundbuch Nr. 957, neu 457.

6. B. II. Pfandprotokoll S. 98. Realkautionsurkunde vom 3. August 1883  
à Fr. 1200. Schuldner: Fuog-Tobler, alt Kantonsrat (heutiger Grundeigen-  
tümer: Mathias Sauter), Grundbuch Nr. 298, neu 300.

7. B. II. Pfandprotokoll S. 130. Realkautionsurkunde vom 14. Oktober  
1887 à Fr. 10,000. Schuldner: Fidel Jung, Gerber (heutiger Grundeigentümer:  
dessen Erbgemeinschaft). Grundbuch Nr. 526, neu 611.

8. A. II. Pfandprotokoll S. 107. Pfandurkunde vom 20. Februar 1891, à  
Fr. 5300. Schuldner: Jakob Huber, Müllers (heutiger Grundeigentümer: Philipp  
Stoll und Salomon Rühlin), Grundbuch Nr. 490, 490 a und 490 b, neu 637  
und 645.

9. A. II. Pfandprotokoll S. 108. Pfandurkunde vom 19. Mai 1891 à  
Fr. 1600. Schuldnerin: Witwe Ellen Vetter-Brodbeck, Grundbuch Nr. 660,  
neu 770. (W 442<sup>1</sup>)

Stein am Rhein, den 24. September 1925.

Die Kanzlei des Bezirksgerichtes: Immenhauser.

Gemäss Beschluss des Bezirksgerichtes Weinfelden vom 26. September  
1925 wird der allfällige Inhaber der vermissten Obligation Nr. 247264 der  
Thurg. Kantonalbank in Weinfelden, d. d. 5 Juni 1923 per Fr. 5000, lautend  
auf Josepha Koch, in Obersommeri, mit Zinscoupons à 4 1/2 % per 31. De-  
zember 1925 ff., hiermit aufgefördert, seine Rechte an diesem Titel innerhalb  
der Frist von 3 Jahren bei der unterzeichneten Gerichtskanzlei geltend zu  
machen, ansonst derselbe als kraftlos erklärt würde. (W 445<sup>1</sup>)

Amriswil, den 28. September 1925. Gerichtskanzlei Weinfelden.

Es wird eine Untersuchung eingeleitet behufs Auffindung im Falle der  
Erfolglosigkeit die Nichtigkeitserklärung und eine zweite Ausstellung der  
nachbezeichneten Aktien der Aktien-Lastwag-Gesellschaft in Kerzers zu ver-  
langen: Nr. 1, 3, 4, 5 und 6 lautend auf Johann Rudolf Notz, Samuels sel.,  
Restaurateurs, in Kerzers, Nr. 7 lautend auf Maria Magdalena Notz, Ehefrau  
des Johann Rudolf, Restaurateurs, in Kerzers, Nr. 8 lautend auf Anna Maria  
Notz, Tochter des Johann Rudolf, Restaurateurs, in Kerzers, Nr. 9 lautend  
auf Johann Samuel Notz, Sohn des Johann Rudolf, Restaurateurs, in Kerzers,  
Nr. 10 lautend auf Johann Rudolf Notz, Sohn des Johann Rudolfs, Restau-  
rateurs, in Kerzers.

Einsprachen gegen dieses Begehren müssen der Gerichtsschreiberei des  
Seebezirks in Murten, innert Jahresfrist von der ersten Bekanntmachung an,  
eingereicht werden. (W 450<sup>1</sup>)

Murten, den 28. September 1925.

Der Gerichtspräsident: Dr. Emil Ems.

Das Sparheft der Graubündner Kantonalbank in Chur Nr. 183348, lautend  
auf die Schulsparkasse Landquart, mit einer ersten Anlage von Fr. 92.20  
und mit einem Saldo per 7. März 1925 von Fr. 1038.10 ist verloren gegangen.  
Der unbekante Inhaber dieses Sparheftes wird daher im Sinne von Art. 849  
u. ff. des O. R. aufgefördert, dasselbe innert drei Jahren, von heute an ge-  
rechnet, dem unterfertigten Amt vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation  
dieses Titels ausgesprochen wird. (W 461<sup>2</sup>)

Chur, den 5. Oktober 1925.

Kreisamt Chur.

Sur requête de la Société Immobilière de l'Avenue de la Gare, laquelle  
fournit suffisantes justifications, le président du tribunal civil du district de  
Lausanne, ordonne l'ouverture de la procédure en annulation de deux délé-  
gations nouvelles de la Société Immobilière du Simplou S. A., nos 3 et 25,  
de fr. 500 chacune, emprunt dont la grosse est gérée par A. Cavin, banquier,  
à Oron-la-Ville.

Sommation est faite au détenteur inconnu de ces titres de les produire  
au greffe de céans dans un délai échéant le 15 octobre 1926, faute de quoi  
l'annulation pourra en être ordonnée. (W 480<sup>2</sup>)

Lausanne, le 12 octobre 1925.

Le président: Paul Meylan.

Il est ouvert une enquête aux fins de découvrir et, en cas d'insuccès,  
d'obtenir l'annulation et une seconde expédition du titre ci-après:

Dotation du 9 décembre 1916, not. Dr. Emile Ems, faisant en faveur de  
Henri Zosso, à Lyon, contre Jean-Louis Zosso, conseiller communal, de et à  
Cournilles, du capital de fr. 670 et grevant les art. 424, 475, 578 B, 578 C,  
580 D, 580 B, 580 C et 578 D du cadastre de Cournilles.

Les oppositions à cette demande devront être adressées au greffe du  
tribunal du Lac à Morat, dans un délai d'une année dès la première publica-  
tion. (W 451<sup>1</sup>)

Morat, le 28 septembre 1925.

Le président: Dr. Emile Ems.

**Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio****1. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale****Zürich — Zurich — Zurigo**

1925. 9. Oktober. **Kranken- und Unterstützungskasse der Firma M. Ganzoni & Co.**, in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 114 vom 16. März 1918, Seite 789). In ihrer Generalversammlung vom 28. Februar 1925 haben sich die Mitglieder dieser Genossenschaft neue Statuten gegeben. Die bisher publizierten Bestimmungen haben dadurch folgende Änderungen erfahren: Unter dem Namen **Kranken- und Unterstützungskasse der Firma Ganzoni & Cie.** besteht, mit Sitz in Winterthur, eine Genossenschaft. Mitglied der Kasse können Personen sein, welche bei der Firma Ganzoni & Cie. angestellt sind oder angestellt waren, wenn sie die in den Statuten näher umschriebenen Erfordernisse erfüllen. Die vierzehntägige Auflage der Mitglieder beträgt: für die erste Klasse Fr. 2.50 und für die zweite Klasse Fr. 1.70. Von der Firma pensionierte Mitglieder entrichten eine monatliche Auflage von Fr. 2.—. Der Vorstand besteht nun aus 5—7 Mitgliedern. Joh. Heinrich Gross, Anton Gruber, Karl Böhs und Karoline Siegg geb. Meier sind aus dem Vorstand ausgeschieden, die Unterschrift des erstern wird hiermit gelöscht. An deren Stelle wurden nun in den Vorstand gewählt: Rudolf Reck, Packer, von Safenwil (Aargau), in Winterthur, als Präsident; Otto Widmer, Werkmeister, von Gränichen (Aargau), in Winterthur, und Luise Bachmann, Anrührerin, von Niedermennern (Thurgau), in Winterthur, als Beisitzer.

9. Oktober. **«Limmat» Industrie- und Handels-Aktiengesellschaft («Limmat» Société Anonyme pour l'Industrie et le Commerce) («Limmat» Società Anonima per l'Industria ed il Commercio) («Limmat» Industrial and Commercial Company Limited)**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 140 vom 20. Juni 1925, Seite 1076). In der Generalversammlung vom 30. Juni 1925 wurden als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates gewählt: Dr. ing. h. c. Heinrich Schicht, Ingenieur, in Schreckenstein II b. Aussig, und Georg Schicht, Industrieller, in Aussig, beide von Ringelshain (Böhmen). Die Genannten führen Kollektivunterschrift namens der Gesellschaft. Die sämtlichen zeichnungsberechtigten Personen dieser Gesellschaft zeichnen unter sich je zu zweien kollektiv.

9. Oktober. Die Firma **Moritz & Süsstrunk, Baugeschäft in Liq.**, in Küssnacht (S. H. A. B. Nr. 158 vom 9. Juli 1924, Seite 1168), Baugeschäft, Gesellschafter: Peter Moritz und August Süsstrunk, und damit die Unterschrift des Liquidators Karl Knell, ist infolge durchgeführter Liquidation und dahingehender Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen.

**Baugeschäft**. — 9. Oktober. Inhaber der Firma **Beat Benz**, in Wallisellen, ist Beat Benz, von und in Wallisellen. Baugeschäft, Baubureau. Sämtliche Strasse 282.

**Hotel**. — 9. Oktober. Inhaber der Firma **August Widmer**, in Wädenswil, ist August Widmer, von Küssnacht, in Wädenswil. Betrieb des Hotel «Engel», Engelstrasse 2.

9. Oktober. Die Firma **Auskunftei Prudentia & Lendi A.-G.** Zürich, in Zürich, verzieht zufolge behördlicher Abänderung der Strassenbezeichnung als Geschäftslokal: Bleicherweg 6, Zürich 1.

9. Oktober. **Baugenossenschaft Denzlerstrasse**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 220 vom 20. September 1923, Seite 1790). Albert Schuppisser, Gustav Schwyzler und Franz Retner sind aus dem Vorstand ausgetreten, die Unterschrift des erstern ist damit erloschen. An ihre Stellen wurden gewählt: Heinrich Angst, pens. Bahnbeamter, von Zürich, in Zürich 6, als Präsident; Otto Eicher, Kassenführer, von Goldingen (St. Gallen), in Zürich 4, als Quästor, und Otto Strub, Techniker (S. B. B.), von Trimbach (Solothurn), in Zürich 4, als Beisitzer. Der Präsident oder der Vizepräsident (letzterer wie bisher Peter Giumini) führen kollektiv je mit dem Aktuar (wie bisher Albert Schwarz) oder dem Quästor die rechtsverbindliche Unterschrift. Das Geschäftslokal befindet sich nun in Zürich 6, Stüsslistrasse 19.

10. Oktober. Unter der Firma **Telegraphon Vertriebs-Aktiengesellschaft Zürich** hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbestimmte Dauer, am 1. Oktober 1925 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist der Vertrieb des Telegraphons sowie ähnlicher Apparate. Das Aktienkapital beträgt 10,000 Franken (zehntausend Franken) und ist eingeteilt in 20 auf den Namen lautende Aktien zu je Fr. 500, voll einbezahlt. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat kann weitere Publikationsorgane bestimmen. Die Organe der Gesellschaft sind: die Generalversammlung, der Verwaltungsrat von 1—3 Mitgliedern, die Direktion und die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen. Die Generalversammlung ernennt diejenigen Personen, welche namens der Gesellschaft rechtsverbindlich zu zeichnen befugt sein sollen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Einziges Mitglied der Verwaltung ist zurzeit: Dr. Hans Bensch, Advokat, von Grabs, in Buchs (St. Gallen). Als geschäftsführender Direktor ist ernannt: Hans Schmitter, Ingenieur, von Marbach, in Zürich 6. Beide führen Einzelunterschrift für die Gesellschaft. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 31/St. Peterstrasse.

**Konditorei**. — 10. Oktober. Die Firma **Heinrich Egli, Sohn**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 98 vom 28. April 1923, Seite 860), Konditorei, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

10. Oktober. Die offene Handelsgesellschaft unter der Firma **«Oelfreie Grunddiemittel-Gesellschaft H. Keller & Co. vormalis Paul Jaeger»**, in Stuttgart, Fabrik für Grundierungen, Gesellschafter: Paul Jaeger und Heinrich Keller, hat ihre Zweigniederlassung in Zürich unter dem Namen **Oelfreie Grunddiemittel-Gesellschaft H. Keller & Co. vormalis Paul Jaeger, Stuttgart, Zweigniederlassung Zürich** (S. H. A. B. Nr. 55 vom 6. März 1924, Seite 372), aufgehoben. Diese Firma und damit die Prokura des Otto Keller wird daher gelöscht.

**Buch- und Kunsthandlung, Antiquariat**. — 10. Oktober. Dr. Hans Girsberger, von Zürich, in Zürich 1, und Hans Raunhardt, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich 7, haben unter der Firma **Dr. H. Girsberger & Cie.**, in Zürich 1, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1925 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Dr. Hans Girsberger und Kommanditist Hans Raunhardt, welchem Prokura erteilt ist, mit dem Betrage von Fr. 10,000 (zehntausend Franken). Buch- und Kunsthandlung, Antiquariat. Kirchgasse 17.

**Messinstrumente usw.** — 10. Oktober. Inhaber der Firma **Ernst Schiltknecht**, in Zürich 6, ist Ernst Schiltknecht, von Eschikon-Sirnach (Thurgau), in Zürich 6. Handel in technischen und wissenschaftlichen Messinstrumenten und Apparaten. Hotzstrasse 52.

10. Oktober. **«Helvetia» Schweiz, Unfall- und Haftpflicht-Versicherungsanstalt «Helvetia» Société Suisse d'Assurances contre les Accidents et la Responsabilité civile («Helvetia» Società Svizzera di assicurazione contro gli infortuni e la responsabilità civile)**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 184 vom 11. August 1925, Seite 1385), und Zweigniederlassung in Genf. In ihrer Generalversammlung vom 19. Juni 1925 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft den § 1 ihrer Statuten teilweise revidiert, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen folgende Änderung erfahren: Zweck der Genossen-

schaft ist der Betrieb von Unfall-, Haftpflicht- und anderen Versicherungsgeschäften. Sie kann sich auch an anderen Versicherungs-Unternehmungen beteiligen.

**Restaurant**. — 10. Oktober. Die Firma **Frau Elisabetha Dübelbeis-Leemann**, in Thalwil (S. H. A. B. Nr. 315 vom 26. Dezember 1921, Seite 2497), Betrieb des Restaurants zur Krone, ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

**Restaurant**. — 10. Oktober. Inhaber der Firma **Emil Leemann**, in Thalwil, ist Emil Leemann-Sieber, von und in Thalwil. Betrieb des Restaurants zur Krone. Ludretikon.

**Ärztliche Instrumente und Apparate**. — 10. Oktober. Die offene Handelsgesellschaft unter der Firma **Max Schilling, Hamburg, Zweigniederlassung Zürich**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 74 vom 28. März 1924, Seite 520), Hauptsitz in Hamburg, Instrumente und Apparate zum ärztlichen Gebrauch, Gesellschafter: Max Schilling und Johannes Adolph Ludwig Harlung, wird zufolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes und Nichtmehrbestehens des Hauptsitzes, von Amtes wegen gelöscht.

**Rechenmaschinen usw.** — 10. Oktober. **H. W. Egli A.-G. (H. W. Egli S. A.)**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 54 vom 7. März 1925, Seite 381). Hans Walter Egli, Maschinen-Ingenieur, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, dessen Unterschrift wird damit gelöscht. Als Präsident des Verwaltungsrates fungiert nun das bisherige Verwaltungsratsmitglied Paul Jäber, in Zürich 7. Neu wurde in den Verwaltungsrat und zugleich als Vizepräsident gewählt: Witwe Frida Egli geb. Fischer, Hausfrau, von Kirchberg (St. Gallen), in Zürich 2. Als Direktor wurde ernannt: Hans Fischer, von Meisterschwanden, in Zürich 2. Der Genannte führt Einzelunterschrift namens der Gesellschaft. Die Einzelunterschrift des Verwaltungsratsmitgliedes Oscar Bannwart bleibt unverändert bestehen.

**Bern — Berne — Berna****Bureau Aarwangen**

1925. 9. Oktober. Der Inhaber der Firma **Jakob Wirth's Erbe**, Möbelhandlung und Sattlerei, in Langenthal, Walter Wirth, Gottfrieds sel., von Ursenbach, in Langenthal, ändert seine Firma ab in **Walter Wirth, Möbel- & Linoleumgeschäft**. Geschäftslokal: Marktgasse in Langenthal. Die an Frau Witwe Luise Wirth-Bühler, in Langenthal, und an Gottfried Bürgi, in Langenthal, erteilte Einzelprokura ist erloschen.

**Bureau Bern**

9. Oktober. Die Firma **Maiersche Apotheke Weissenbühl**, vormalis **Dr. Haller**, in Bern (S. H. A. B. Nr. 34 vom 12. Februar 1925, Seite 235 und dortige Verweisung), ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen und wird im Handelsregister gestrichen.

**Wagenreinigungsapparate**. — 9. Oktober. Aus der Kollektivgesellschaft **E. Schwab & Cie.**, mit Sitz in Bern, Gryphenhübelweg 10 (S. H. A. B. Nr. 104 vom 7. Mai 1925, Seite 791), ist der nicht zeichnungsberechtigte Gesellschafter Willy Bollinger ausgeschieden. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

**Notariats- und Sachwalterbureau**. — 9. Oktober. In die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Jordi & Cie.**, Notariats- und Sachwalterbureau, in Bern (S. H. A. B. Nr. 296 vom 18. Dezember 1917, Seite 1965 und dortige Verweisungen), ist auf 1. Oktober 1925 Walther Jordi, Emils sel., Notar, von und in Bern, als unbeschränkt haftender Gesellschafter eingetreten. Im übrigen bleiben die publizierten Tatsachen unverändert.

10. Oktober. Die Aktiengesellschaft **Sanitätsgeschäft M. Schärer A. G. (Maison M. Schärer S. A.)**, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 288 vom 8. Dezember 1924, Seite 2007 und dortige Verweisung), hat in ihrer Generalversammlung vom 8. Oktober 1925 das Aktienkapital von bisher Fr. 5,000,000, eingeteilt in 10,000 Aktien zu Fr. 500, um Fr. 3,500,000 herabgesetzt durch Annullierung von 4000 in ihrem Besitz befindlichen Aktien und Herabsetzung der übrigen 6000 Aktien um die Hälfte durch Abstempelung jeder einzelnen Aktie von Fr. 500 auf den Betrag von Fr. 250. Das Aktienkapital beträgt somit nunmehr Fr. 1,500,000, eingeteilt in 6000 Aktien zu je Fr. 250 auf den Inhaber lautend. Der Zweck der Gesellschaft ist nunmehr die Fabrikation und der Vertrieb von sanitären Bedarfsartikeln, sowie von allen für die ärztliche Technik benötigten Instrumenten, Apparaten und sonstigen Gegenständen. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert. Als fernere Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt: Hanns von Knipf, österreichischer Staatsangehöriger, Kammerdirektor, in Amsterdam (Holland), und Emil Sontheim, von Willisdorf (Thurgau), Ingenieur, in Zürich; beide ohne Zeichnungsberechtigung. Präsident des Verwaltungsrates ist das bisherige Mitglied Dr. Hans Dietler, von Kleinlützel, Bankdirektor, in Zürich. Dessen Zeichnungsberechtigung bleibt unverändert.

**Bureau Biel**

17. April. Die Genossenschaft unter der Firma **Syndicat des fabricants suisses de montres argent, métal & acier**, mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 286 vom 6. Dezember 1917, Seite 1906), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 27. Februar 1925 aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

9. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Aegler S. A. Rolex Watch Co. (Aegler S. A. fabrique de montres Rolex) (Aegler S. A. Uhrenfabrik Rolex)**, mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 155 vom 6. Juli 1922, Seite 1323), hat in ihrer Generalversammlung vom 30. September 1925 durch eine Statutenrevision die Firma abgeändert in: **Aegler, Société Anonyme, Fabrique des Montres Rolex & Gruen Guild A. (Aegler Aktiengesellschaft Fabrik der Rolex & Gruen Guild A. Uhren) (Aegler Limited Manufacture of Rolex & Gruen Guild A. Watches)**. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

**Berichtigung**. Der eine Gesellschafter der im S. H. A. B. Nr. 209 vom 9. September 1925, Seite 1533, publizierten Kollektivgesellschaft **Unkel & Cie. Fabrication de la montre Sirona (Unkel & Co. Sirona Watch Co.)**, Fabrikation, Kauf und Verkauf von Uhren, mit Sitz in Biel, heisst nicht Jacques Unkel, sondern Jean Unkel.

**Bureau de Moulter**

**Gypserie et peinture**. — 9 octobre. La société en nom collectif von **Arx et Riva**, à Tavannes (F. o. s. du c. du 21 janvier 1925, n° 15, page 104), est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «Louis Riva», à Tavannes.

Le chef de la raison **Louis Riva**, à Tavannes, est Louis Riva, de Tremona (Tessin), à Tavannes. La maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «von Arx et Riva» qui est radiée. Gypserie et peinture.

**Glarus — Glaris — Glarona**

1925. 9. Oktober. Laut Statuten vom 24. September 1925 ist, mit Sitz in Schwanden, unter der Firma **Holding-Aktiengesellschaft** eine Aktiengesellschaft von unbestimmter Dauer gegründet worden. Die Gesellschaft hat zum Zwecke: Erwerb oder dauernde oder vorübergehende Beteiligung irgend-



wolcher Art an industriellen oder kommerziellen Unternehmungen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen im In- und Auslande errichten und sich an andern Unternehmungen im In- und Auslande beteiligen, soweit dies in ihrem Interesse liegt. Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 250,000 (zweihundertfünfzigtausend Franken), eingeteilt in 250 Aktien von je Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Die Aktien lauten auf den Namen; es können an Stelle der Aktien Interimsscheine (Zertifikate) für eine oder mehrere Aktien ausgegeben werden. Die Publikationen der Gesellschaft erfolgen in den durch das O. R. vorgesehenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat kann weitere Publikationsorgane bestimmen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—11, zurzeit 3 Mitgliedern, nämlich: Dr. Hans Hefti, Advokat, von und in Schwanden, Präsident; Dr. Robert Eberle, Advokat, von und in St. Gallen, und Dr. Bruno Hartmann, Advokat, von Degersheim (St. Gallen), in St. Gallen. Der Präsident führt mit je einem zweiten Mitgliede des Verwaltungsrates die rechtsverbindliche Kollektivunterschrift für die Gesellschaft. Das Rechtsdomizil befindet sich bei Dr. jur. Hans Hefti, in Schwanden.

9. Oktober. Die Firma **Alfred Maier, Glanz-Eternit, vorm. G. Maddalena & Cie.**, in Niederurnen (S. H. A. B. Nr. 72 vom 26. März 1924), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

9. Oktober. Laut Statuten vom 1. Oktober 1925 ist, mit Sitz in Niederurnen, unter der Firma **Glanz-Eternit A. G., Niederurnen**, eine Aktiengesellschaft von unbeschränkter Dauer gegründet worden. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von Glanz-Eternit nach dem patentierten Verfahren des Alfred Maier; ferner die Beteiligung in irgend einer Form an ähnlichen in- oder ausländischen Unternehmen. Die Gesellschaft kann Filialen errichten. In Ausführung dieses Zweckes erwirbt die Gesellschaft gemäss Uebnahmevertrag vom 1. Oktober 1925 von Alfred Maier die Aktiven seines bereits in Niederurnen betriebenen Glanz-Eternit-Fabrikationsgeschäftes. Zu diesen Aktiven gehören auch die schweizerischen Patentrechte des Genannten betreffend das Glanz-Eternit-Herstellungsverfahren. Der Kaufpreis für diese Aktiven beträgt Fr. 100,000, wovon Fr. 50,000 bezahlt werden durch Übergabe von 50 voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000 Nominalwert. Das Gesamtkapital der Gesellschaft beträgt 150,000 Franken, eingeteilt in 150 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3—5, zurzeit 4 Mitgliedern, nämlich: Gustav Mäglin, Kaufmann, von Basel, in Feuerthalen (Schaffhausen), Präsident; Eduard Schauwecker, Kaufmann, von Schaffhausen, in Zürich; Alfred Maier, Kaufmann, von und in Zürich, und Ernst Hotz, Kaufmann, von Gossau (Zürich), in Zürich. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv.

**Freiburg — Fribourg — Fribourg**  
Bureau de Fribourg

Epicierie, débit de sel. — 1925. 9. octobre. Rectification. La maison **Henri Regevin-Folly**, à Fribourg (F. o. s. du c. du 7 octobre 1925, n° 233, page 1689), a son magasin Route de Bertigny n° 5, et non Route de Villars n° 5.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

1925. 8. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Schweizerische Ferment-Aktien-Gesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 156 vom 7. Juli 1922, Seite 1331 und dortige Verweisungen), Herstellung und Vertrieb von biochemischen und chemischen Präparaten, hat in der Generalversammlung vom 18. September 1925 ihre Statuten revidiert. Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt publizierten Tatsachen sind dadurch nicht verändert worden. Aus der Verwaltung der Gesellschaft sind ausgeschieden: Hans Kehlstatt-Lehó und Dr. Oskar Jaeck-Imhof. Als neues Mitglied der Verwaltung wurde gewählt: Felix Lotz, Ingenieur, von und in Basel. Jeder der beiden Direktoren, Dr. Georges Jenny und Dr. Richard Kern-Brüssel, führt nunmehr die rechtsverbindliche Einzelunterschrift für die Gesellschaft.

8. Oktober. Der Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft unter der Firma **J. R. Geigy A. G.**, in Basel, hat in seiner Sitzung vom 25. August und 21. September 1925 die Statuten der Stiftung unter dem Namen **Beamten-Pensions-Kasse der J. R. Geigy A. G. in Basel** (S. H. A. B. Nr. 134 vom 11. Juni 1924, Seite 985 und dortige Verweisungen), Ausrichtung einer Pension an die infolge Krankheit oder Alters arbeitsunfähig gewordenen Beamten bzw. deren Witwen und Kinder, revidiert und dabei folgende Änderungen der früher publizierten Tatsachen getroffen. Die rechtsverbindliche Unterschrift für den Vorstand führen je zwei Mitglieder des Vorstandes durch kollektive Zeichnung. Die übrigen Statutenänderungen betreffen die früher publizierten Tatsachen nicht. Zu weiteren Mitgliedern des Vorstandes wurden gewählt: Dr. Eduard Hagenbach, Prokurist, von und in Basel, und Fritz Stauber, Prokurist, von und in Basel. Diese führen somit für die oben genannte Stiftung die rechtsverbindliche Unterschrift zu zweien unter sich oder je mit einem der übrigen Vorstandsmitglieder. Die übrigen Punkte der früheren Publikation sind unverändert geblieben.

Metzgerei und Wursterei. — 8. Oktober. Die Firma **W. Kehlstatt**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 218 vom 28. August 1913, Seite 1554), Metzgerei und Wursterei, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

9. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Schweiz. Oel Veredlungs A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 195 vom 17. August 1918, Seite 1331 und dortige Verweisungen), Verfahren zur Härtung von Fetten und Oelen, hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 1. Oktober 1925 ihre Firma und ihre Statuten abgeändert und dabei folgende Änderungen der publizierten Tatsachen getroffen: Die Firma lautet nunmehr: **Kesselwagen A. G. (S. A. des Wagons Tanks)**. Die Gesellschaft hat zum Zweck: Die Miete und Vermietung von Eisenbahnwagen und den Handel mit solchen, den Handel und die Vermittlung von Waren, welche in Spezialwagen befördert werden. Die übrigen Statutenänderungen betreffen die im Schweizerischen Handelsamtsblatt publizierten Tatsachen nicht. Mitglieder des Verwaltungsrates sind: Alfons Eschle-Blum, Kaufmann, von Luzern, in Basel, und Dr. Emil Peter, Advokat, von und in Basel. Der Verwaltungsrat kann zur Geschäftsführung oder einzelner Zweige derselben eines oder mehrere seiner Mitglieder delegieren oder Dritte (Geschäftsführer) damit beauftragen. Zum Geschäftsführer wurde gewählt: Rudolf Peter, von und in Zürich. Die rechtsverbindliche Einzelunterschrift namens der Gesellschaft führen: der Präsident des Verwaltungsrates: Alfons Eschle-Blum, von Luzern, in Basel, und der Geschäftsführer: Rudolf Peter, von und in Zürich. Geschäftslokal: Rheinsprung 1.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

Wirtschaft und Bäckerei. — Berichtigung. Die am 15. September 1925 eingetragene Firma mit Sitz in Mettendorf-Gossau heisst nicht bloss «Johann Anderegg», wie in Nr. 219 des S. H. A. B. vom 21. September 1925, Seite 1591), publiziert wurde, sondern: **Johann Anderegg, z. Schäfli**.

1925. 7. Oktober. Die Firma **M. Pfäffe, Gasthof zum Rössle**, Gasthofbetrieb, in Rorschach (S. H. A. B. Nr. 222 vom 29. August 1910, Seite

1525), wird infolge Doppelertrages gelöschet. Der Eintrag «Pfäffe, Gasthof z. Löwen», in Rorschach (S. H. A. B. Nr. 4 vom 8. Januar 1925, Seite 32), bleibt im Handelsregister bestehen.

Zeitschrift-Verlag. — 8. Oktober. Inhaber der Firma **Alfons van der Lye**, in St. Gallen W, ist Alfons van der Lye, von Deutsch-Oesterreich, in Wien. Herausgabe der Zeitschrift «Internationale Correspondenz» (Revue cosmopolitaine). Krügerstrasse 1. Die Firma erteilt Einzelprokura an Hermann Anton Kessler, von Schübelbach (Schwyz), in St. Gallen W.

**Tessin — Tessin — Ticino**  
Distretto di Mendrisio

Chincaglierie, mercerie, stoffe, generi diversi. — 1925. 8. ottobre. La ditta **Frosio Giovanni, chincaglierie, mercerie, stoffe e generi diversi**, in Stabio (F. u. s. di c. del 16 febbraio 1925, n° 37, pag. 271), è cancellata d'ufficio in seguito a fallimento pronunciato dalla Pretura di Mendrisio con decreto 5 ottobre 1925.

**Waadt — Vaud — Vaud**  
Bureau de Lausanne

Cycles. — 8. octobre. La raison **M. Gay**, à Lausanne, cycles (F. o. s. du c. du 31 mai 1923), est radiée ensuite de remise de commerce.

Horlogerie, réparations, papeterie, tabacs et cigares. — 8. octobre. Le chef de la maison **Henri Gottreux**, à Lausanne, est **Henri Gottreux**, de Bevaix (Neuchâtel), à Lausanne. Horlogerie, réparations, papeterie, tabacs, et cigares. Boulevard de Grancy 26.

Boulangerie-pâtisserie. — 8. octobre. Le chef de la maison **Louis Penevreyre**, à Lausanne, est **Louis Penevreyre** allié **Reydellet**, de Lausanne, y domicilié. Boulangerie-pâtisserie. Les Tillouls, Chailly.

Librairie, papeterie, tabacs, cigares, etc., chaussures. — 8. octobre. La maison **Jules Rochat**, à Lausanne, librairie, papeterie, tabacs, cigares et articles pour fumeurs (F. o. s. du c. du 16 mars 1923), fait inscrire qu'elle ajoute à son genre de commerce: chaussures, et qu'elle a transféré ses magasins à la Place Chauderon 24.

Epicierie, primeurs et vins. — 8. octobre. Le chef de la maison **Léon Cattin**, à Lausanne, est **Léon Cattin**, de Les Bois (Berne), à Lausanne. Epicierie, primeurs et vins. Avenue Floréal 10.

Hôtel et café-restaurant. — 8. octobre. **Léonie née Penevreyre**, femme de **Gaspard Tagini**, et **Adèle-Emma née Tagini**, femme de **Jacques Gianotti**, les deux d'Italie, à La Rosiaz sur Pully, ont constitué sous la raison sociale **Tagini et Gianotti** une société en nom collectif ayant son siège à Pully et qui a commencé le 1<sup>er</sup> mai 1925. Exploitation d'un hôtel, café et restaurant, à La Rosiaz sur Pully, à l'enseigne «Hôtel, Café et Restaurant Belle-Vue».

Epicierie, charcuterie, etc. — 8. octobre. La raison **Robert Humbert**, à Lausanne, épicerie, charcuterie, etc. (F. o. s. du c. du 18 septembre 1923), est radiée ensuite de remise de commerce.

Imprimerie. — 8. octobre. La raison **Marthe Ravussin**, à Lausanne, imprimerie (F. o. s. du c. du 4 octobre 1924), est radiée ensuite de remise d'industrie.

Epicierie, charcuterie, fromages, beurre, etc. — 8. octobre. Le chef de la maison **Marie Bongard**, à Lausanne, est **Marie née Roulin**, femme de **Enguène Bongard**, d'Épendes et Sales (Fribourg), à Prilly. Epicierie, charcuterie, fromages, beurre, œufs, primeurs et vins. Route du Tunnel 8.

Société immobilière. — 8. octobre. **Le Roitelet S. A.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 30 août 1923), **Frédéric Cart**, de l'Abbaye, Sévery et Morges, notaire, à Lausanne, a été nommé administrateur, en remplacement de **Christian Brünmann**, démissionnaire, dont la signature est radiée.

Boulangerie-pâtisserie. — 9. octobre. La raison **Charles Desarzens**, à Lausanne, boulangerie-pâtisserie (F. o. s. du c. du 10 février 1922), est radiée ensuite de remise de commerce.

Boulangerie-pâtisserie. — 9. octobre. Le chef de la maison **Charles Desarzens fils**, à Lausanne, est **Charles**, fils de **Charles Desarzens** allié **Roy**, de Sarzens, à Lausanne. Boulangerie-pâtisserie. Avenue Recordon 1.

Meubles de bureaux, machines à écrire, fournitures de bureaux. — 9. octobre. La maison **G. Pozzi**, ayant son siège principal à Genève, et succursale à Lausanne, meubles de bureaux, machines à écrire américaines, agence générale pour la Suisse française des machines à écrire «Royal» et «L. C. Smith et Bros» (F. o. s. du c. du 16 mai 1919), fait inscrire que le genre d'affaires pour la succursale de Lausanne est: meubles de bureaux, machines à écrire américaines et toutes autres fournitures de bureaux, et que le bureau est à la Rue de Bourg 35.

Chemiserie, mercerie, bonneterie, lingerie. — 9. octobre. Le chef de la maison **Emma Bloch**, à Lausanne, est **Marie-Emma née Schweingruber**, femme séparée de biens de **Albert Bloch**, de France, à Lausanne. Chemiserie, mercerie, bonneterie et lingerie. Rue Haldimand 14, à l'enseigne «A l'Economie».

Café-brasserie. — 9. octobre. Le chef de la maison **Joseph Kalberer**, à Lausanne, est **Joseph Kalberer**, de Vilters (St-Gall), à Lausanne. Exploitation d'un café-brasserie. Rue Haldimand 8, à l'enseigne «Au Petit Café (Gambirinus)».

**Bureau de Moroes**

Droguerie, produits chimiques et pharmaceutiques, etc. etc. — 8. octobre. La maison **A. Dumonlin & Cie**, société en nom collectif dont le siège est à Morges (F. o. s. du c. des 3 août 1922, n° 179, page 1518, et 18 novembre 1924, n° 271, page 1886), fait inscrire que la procuration qu'elle avait conférée à **René Indermaur**, à Lausanne, est éteinte.

**Bureau de Payerne**

Café-brasserie. — 6. octobre. La maison **Gottf. Zbinden**, à Grangos (F. o. s. du c. du 14 septembre 1918, n° 219, page 1469), fait inscrire qu'elle a transféré son siège à Payerne le domicile actuel du titulaire, et qu'elle a renoncé au commerce de laitier; elle exploite actuellement le café-brasserie de la Poste.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**  
Bureau de la Chaux-de-Fonds

Marbrerie et sculpture. — 1925. 7. octobre. Le chef de la maison **Ariste Merzario**, à la Chaux-de-Fonds, est **Ariste-Arthur Merzario**, de Barni (Italie), domicilié à la Chaux-de-Fonds. Marbrerie et sculpture. Rue de la Charrière n° 85.

Horlogerie. — 7. octobre. Le chef de la maison **Joseph Epenoy-Marchand**, à la Chaux-de-Fonds, est **Joseph-Léon Epenoy** allié **Marchand**, des Breuleux (Berne), domicilié à la Chaux-de-Fonds. Horlogerie, fabrication, achat et vente. Rue du Parc n° 47. Cette maison a été fondée le 1<sup>er</sup> janvier 1925.



**Horlogerie.** — 7 octobre. Ensuite de sa majorité, Louis Grisel, chef de la maison Louis Grisel, horlogerie, fabrication, achat et vente, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 25 juin 1913, n° 162), représentera seul sa maison. La signature conférée à Dame Emma Grisel-Fath est en conséquence radice.

Genève — Genève — Ginevra

**Librairie.** — 1925. 8 octobre. La maison Alphonse Cattin, comerece de librairie, inscrite à Plainpalais (F. o. s. du c. 12 août 1925, page 1394), a transféré son siège commercial à Genève, 4, Rue du Nord.

**Restaurant-dancing.** — 8 octobre. Le chef de la maison de Birazel, à Plainpalais, est Alfonso de Birazel Seelhoff, soit de Birazel, de nationalité espagnole, domicilié à Genève. Exploitation d'un restaurant-dancing, 1, Place du Cirque, à l'enseigne: «Fantasio».

### Güterrechtsregister — Registre des régimes matrimoniaux Registro dei beni matrimoniali

Bern — Berne — Berna  
Bureau Bern

1925. 10. Oktober. Die Ehegatten Dr. Georg Vieli, von Rätzüns (Graubünden), Chemiker, in Bern, und Agnes geb. Künzi, daselbst, liaben durch Ehevertrag vom 21. August 1925 Gütertrennung vereinbart. Der Ehemann ist Inhaber der Einzelfirma «Dr. Georg Vieli», in Bern.

### Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes

Die Versicherungsgesellschaft «The General Life Assurance Company» in London beabsichtigt, in Anwendung von Art. 18 des Bundesgesetzes vom 4. Februar 1919 über die Kauttionen der Versicherungsgesellschaften, ihren schweizerischen Versicherungsbestand mit Rechten und Pflichten auf die Lebens- und Unfallversicherungsgesellschaft «Die Schweiz» in Lausanne zu übertragen.

Der Vertrag über die freiwillige Uebertragung zwischen der «General Life Assurance Company» und der Lebens- und Unfallversicherungsgesellschaft «Die Schweiz» sieht vor, dass unter schweizerischem Versicherungsbestand das gesamte schweizerische Geschäft zu verstehen ist, soweit die Policen in Schweizerwährung abgeschlossen und am 31. Dezember 1925, mitternachts, in Kraft sind.

Den schweizerischen Forderungsberechtigten der «General Life Assurance Company» wird eine Frist bis zum 15. Januar 1926 angesetzt, um allfällige Einsprachen gegen die Uebertragung geltend zu machen. Die Einsprachen mit Begründung sind dem Eidgenössischen Versicherungsamt in Bern einzureichen.

Stimmt der Bundesrat der Uebertragung zu, so gehen sämtliche zum schweizerischen Versicherungsbestand der «General Life Assurance Company» gehörenden Versicherungsverträge mit Rechten und Pflichten auf die Lebens- und Unfallversicherungsgesellschaft «Die Schweiz» in Lausanne über.

Bern, den 10. Oktober 1925.

(V 135)

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement.

### Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurance

La société d'assurance «The General Life Assurance Company» à Londres, faisant usage de l'art. 18 de la loi fédérale du 4 février 1919 sur les cautionnements a décidé de transférer son portefeuille suisse avec ses droits et obligations à «La Suisse», société d'assurance sur la vie et contre les accidents, à Lausanne.

Le contrat de cession volontaire entre la «General Life Assurance Company» et «La Suisse», société d'assurances sur la vie et contre les accidents prévoit que le portefeuille suisse comprendra la totalité des affaires suisses, pour autant que les polices aient été stipulées en monnaie suisse et qu'elles soient encore en vigueur au 31 décembre 1925 à minuit.

Les créanciers suisses de la «General Life Assurance Company» peuvent faire valoir leur opposition contre ce transfert, avec indication des motifs, auprès du Bureau fédéral des assurances à Berne jusqu'au 15 janvier 1926.

Si le Conseil fédéral approuve le transfert, l'ensemble des contrats suisses de la «General Life Assurance Company» passe, avec tous droits et obligations, à «La Suisse», société d'assurances sur la vie et contre les accidents, à Lausanne.

Berne, le 10 octobre 1925.

(V 136)

Département fédéral de justice et police.

### Trasferimento volontario di un portafoglio di assicurazione

La società d'assicurazioni «The General Life Assurance Company» in London, in applicazione dell'art. 18 della legge federale del 4 febbraio 1919 sulle cauzioni delle società d'assicurazioni, ha deciso di trasferire il suo portafoglio svizzero, con relativi diritti ed obblighi, a «La Svizzera», Società d'assicurazione sulla vita e contro gli infortuni, in Losanna.

Il contratto inerente al trasferimento volontario tra la «General Life Assurance Company» e «La Svizzera», Società d'assicurazione sulla vita e contro gli infortuni, prevede che sotto portafoglio svizzero è da intendersi l'intero portafoglio svizzero, in quanto i contratti siano conclusi nella valuta nazionale e siano ancora in corso a mezzanotte del 31 dicembre 1925.

Gli aventi diritto svizzeri della «General Life Assurance Company» possono far valere le loro opposizioni a questo trasferimento presso l'Ufficio federale delle assicurazioni a Berna entro il 15 gennaio 1926.

Se il Consiglio federale approva il trasferimento, la totalità dei contratti appartenenti al portafoglio svizzero della «General Life Assurance Company» passa con diritti ed obblighi a «La Svizzera», società d'assicurazione sulla vita e contro gli infortuni, in Losanna.

Berna, 10 ottobre 1925.

(V 137)

Dipartimento federale di giustizia e polizia.

### Erlöschen der Auswanderungsagentur F. Techxz-Sulmoni & Co. in Chiasso

Am 19. Mai 1925 ist das Herr Francesco Techxz-Sulmoni als bevollmächtigtem Geschäftsführer der Firma F. Techxz-Sulmoni & Co. in Chiasso am 26. November 1921 erteilte Patent zum Betrieb einer Auswanderungs- und Passageagentur erloschen und die Agentur selbst eingegangen.

Ansprüche, die nach Massgabe des Bundesgesetzes vom 22. März 1888 betreffend den Geschäftsbetrieb von Auswanderungsagenturen von Behörden,

Auswanderern, Passagieren oder Rechtsnachfolgern von solchen an die für die Agentur F. Techxz-Sulmoni & Co. in Chiasso deponierte Kaution geltend gemacht werden können, sind dem unterzeichneten Amte vor dem 19. Mai 1926 zur Kenntnis zu bringen.

(V 72)

Bern, den 20. Mai 1925.

Eidgenössisches Auswanderungsamt.

### Avis concernant l'extinction de la patente de l'agence d'émigration F. Techxz-Sulmoni & Co., à Chiasso

La patente pour l'exploitation d'une agence d'émigration délivrée le 26 novembre 1921 à Monsieur Francesco Techxz-Sulmoni, représentant de la maison F. Techxz-Sulmoni & Co, à Chiasso, a été annulée le 19 mai 1925 et, à cette même date, l'agence a cessé d'exister.

Les demandes d'indemnité que les autorités ou les émigrants et passagers, ou les ayants-cause de ceux-ci, ont à faire valoir sur la base de la loi fédérale du 22 mars 1888 concernant les opérations des agences d'émigration contre l'agence F. Techxz-Sulmoni & Co, à Chiasso, doivent être adressées à l'office soussigné avant le 19 mai 1926.

(V 73)

Berne, le 20 mai 1925.

Office fédéral de l'émigration.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

**Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux**  
(Uebersetzungskurse vom 13. Oktober an — Cours de réduction à partir du 13 octobre)

Belgique fr. 23.70; Dänemark Fr. 125.75; Freie Stadt Danzig Fr. 101.—; Deutschland (Rentenmark) Fr. 123.55; Italie fr. 20.90; Oesterreich (per 100 Schilling) Fr. 73.25; Ungarn (pro Million) Fr. 72.80; Grande-Bretagne fr. 25.25.

Anpassung an die Kursschwankungen ist vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours est réservée.

### Postscheck- und Giroverkehr. — Chèques et virements postaux

Nr. 41. Neue Beltritte. — 10. X. 1925. — Nouvelles adhésions.

Aarau: V. 2215 Bitter, J., Holzschuhfabrik. Altstätten: VIII. 12364 Wetti-Thiele, L., Photogeschäft. Arbon: IX. 4174 Finger, Albert. — VIII. 957 Schwimklub. Arosa: X. 111 Havannahaus Arosa, Rosenmund, Karl A. Arth: VII. 3210 Mettler, Fr., Sohn, Konstruktionswerkstätte. Basel: V. 623 Bickel, Maric. — V. 7112 Brenzikofer & Erni. — V. 7450 Cosma S. A. — V. 508 Erhardt, Josef, Auskunfts-Büro. — V. 3864 Fiepp, Clara, Tapetenhandlung. — V. 6729 Hul A.-G. — V. 186 Koprio-Hilfiker, E. — V. 6493 Kupfer-schmid, Louis. — V. 5472 Ova A.-G. — V. 4466 Pächler-Vereinigung Milchsuppe. — V. 1306 Strub, Emil, Farben und Lacke. — V. 1691 Vela-Invernizzi, V. — V. 7684 Wintler, Gustav, Sohn, Lörrach, Filiale Bascl. Bern: III. 1021 Clavadetscher, Thomas, Inncr Enge. — III. 129 Elmcr, J. Ch., Kaufmann. — III. 5657 Feller, W., Tcssiner Weinkeller. — III. 5693 Lousberg, H., Zigarren. — III. 5669 Staub, E., Möbel. — III. 5650 Subventionstelle des Neuen bern. Leserkreises. — III. 5691 Wolf, Alfred, Postangestellter. Biberist: Va. 799 Kessler, Emil, Kosmetische Fabrikation. Biel: IVa. 1707 Bichsel, Fritz, Gips- und Malergeschäft, Madretsch. — IVa. 1722 Dänzer, Gottlieb. — IVa. 517 Törlcr, C., a. Finanz-direktor. Birsfelden: V. 2761 Ornithologische Genossenschaft. La Chaux-de-Fonds: IVb. 691 Clinique dentaire scolaire. — IVb. 76 Uhlmann, Arthur, fabrique de plaqué. Dachsen: VIIIa. 1207 Sager, Alois, Mechanische Werkstätte. Delémont: IVa. 1721 Donzé-Urben, Paul, librairie-papeterie. Deringingen: Va. 1051 Sommer, F., Eisenhandlung. — Va. 1046 Spinnerer Emmenhof A.-G. Diken: IX. 4173 Sutter-Giezendanner, E. Dorf: VIIIb. 1237 Ott, Heinrich, Lehrer. Elgg: VIIIb. 1233 Müller, Hs., Weinhandlung. Emmenbrette: VIII. 3114 Postbureau. Fleurier: IV. 123 Dornier, René, avocat. Frauenfeld: VIIIe. 954 Freymuth, Jak., Mech. Schreinerei. Genève: I. 3489 Becker & Ducret, imprimeurs. — I. 3487 Caisse d'épargne des brancardiers. — I. 729 Comité central de Zolfigue. — I. 3488 Couchet, Georges, Domaine du château de Bosscy. — I. 3486 Hochstrasser et Golay, lapidaires. — I. 3040 Platinor, S. A. — I. 101 Pochon, Eugène. — I. 3487 Société des émissions Radio-Genève. — I. 3491 Union catholique française de Genève. Glarus: IXa. 175 Zwickly, J., I. Gerichtswelch. Grenellen: Va. 1050 Moser-Hagmann, R., Glas-setzeri. — Va. 1048 Schild-Krebs, Cesar. — Va. 1047 Schweiz. gemeinnütziger Frauen-verein, Sektion Grenchen. Hemberg: IX. 4162 Schlumpf, Karl, Pfarrer. Hertsau: IX. 1693 Verband Appenz. Konsumvereine. Interlaken: III. 5086 Wahl, F., Maschinentechniker, Untereisen. Kerzers: III. 5653 Jöhner, G., Holzhandlung. Kriens: VII. 3214 Zedler, Joh., Privat, Gartenheim. Lausanne: II. 2378 Barbey, Auguste, expert forestier. — II. 3135 Bezençon, Pierre M. — II. 149 Bonnard, Charles, libraire antiquaire. — II. 3133 Giroud, Charles, dessinateur-retoücheur. — II. 221 Guggenlied & Bonstein. — II. 3132 Pahud, Charles, docteur-médecin. — II. 3134 Perakis-Freymond, J. (M<sup>me</sup>). — II. 505 Piaget, Arthur, ours en gros. Le Locle: IVb. 409 Musicale, la, S. A. Lugano: XIa. 113 Bernasconi & Ferrari, garage. — XIa. 978 Chiesa di Loreto. — XIa. 1200 Frossard, Camillo, fotografo. — XIa. 1199 Gamba, Domenico, rappresentante. — XIa. 1197 Giorgetti, D., arti grafiche. — XIa. 1198 Unione segretari comunali ticinesi. Luzern: VII. 636 Beck-Dubach, M., Frau. — VII. 3216 Peccoz, Alb., Kaufmann. — VII. 2468 Schmidt, Arth., Briefmarken handel. Montreux: IIb. 187 Galbrea th, Donald, dentiste. Moudon: II. 3130 de Halle Albert, docteur-médecin. Muri (Bern): III. 5690 Hegg, Hans, Dr., Erziehungshaus Mannenried. Nyon: I. 3490 Minotal S. A., grains, farines, produits fouragers. Peseux: IV. 1395 Société anonyme d'orfèvrerie Christoffe. Pfullenried: III. 5683 Gasser, Hans, Bautechniker. Prättikon (Zeh): VIII. 12352 Schorn, H., Mechanische Wagner. Rapperswil (St. G.): VIII. 12360 Eberhardt, Otto, Papierwaren und Reklamartikl. — IX. 2197 Wetzstein, Bruno. Rommshorn: VIIIc. 944 Rieger, Franz, Generalagentur der Allg. Versicherungen A.-G. Bern. St. Aubli (N.): IV. 1396 Agenda agricole romand. St. Gallen: IX. 4177 Heimat-Werk, Genossenschaft Hinterlauben 6. — IX. 4180 Lichtenstein, H., Schützengasse 4. — IX. 4178 Limbach, Th., Stadtmisionar, Zylstrasse 10. St. Margrethen: IX. 3752 Kämpfer, A. St. Moritz-Durc: X. 878 Andreossi, M., Agenturen und Vertretungen. — X. 1315 Genossenschaft für Beamtenhäuser in St. Moritz. Selmaffhausen: VIIa. 1045 Bachmann, Hans, Buchbinderei und Papeterie. — VIIa. 918 Gubler, Ed., Dr., Redaktor. Schönenwerd: VI. 2072 Hülfis-Verein. Schwanden (Gl.): IXa. 696 Kundert-Streff, Paul. Sebach: VIII. 12362 Schmid, O., Kaufmann. Sülfa: VIII. 12343 Wettstein, Alfred, Auf Rain. Sessa: XIa. 84 Comitato lotteria pro ristori chiesa parrocchiale Solothurn: Va. 497 Häuptli, Jakob, Büchsenmacherei und Mechanische Werkstätte. Stettfurt: III. 5689 Gaudard, F., Eichenried. Stelucen: VII. 3213 Quellwasser-Verzorgung. Thun: III. 965 Bürgerpartei. Uerikon: VIII. 12330 Egli, Willy, Glühlampen-Lager. Waldenburg: V. 7697 Bezirksstatthalteramt. Werthenstein: VII. 3211 Waisnamt. Wetikon: VIII. 12384 Kislig, Albert, Seilerci. Wilm: VIII. 1236 Oberholzer, J. & L., Strickeri. Winterthur: VIIIb. 1239 Frauenbund. — VIIIb. 1232 Gresch-Krauss, Frau, Bettmacherin, Aussteuergeschäft. — VIIIb. 1235 Hürlimann, Martha, Arbeitslehrerin. — VIIIb. 1238 Neue Zürcher Zeitung, Filiale Winterthur. Zolfigen: VI. 1252 Kaninchen-züchter-Verein Zolfigen & Umgebung. Zug: VIII. 12356 Lusser, Augustin, Dr., Finanz- und Steuerberatung. Zürich: VIII. 12341 Borbé-Wanner, E., Vertretungen. — VIII. 12354 Büchele, August, Kammersteinfabrik, System B. K. S. — VIII. 12368 Büchele, August, & Cc., Tonkammersteine B. K. S. — VIII. 12289 Christkathol. Sängertag 1926. — VIII. 12292 Enzler & Morf, Künstliche Kränze, Mercerie. — VIII. 12358 Fräulein-Wälder, Wilh., Kolonialwaren. — VIII. 12338 Frischknecht, Walter, Walfrid-Film. — VIII. 12380 Gaum, Emil, Gold- und Silberwaren. — VIII. 12378 Günthard, Heinrich, Baumaaterialien und Hafnerci. — VIII. 12032 Hauscr, Joh., Autofachschule und Reparaturwerkstätte. — VIII. 12370 Hellmann Strumpfhaus A.-G. — VIII. 12336 Keller, Hans, Höggerstrasse 112. — VIII. 12382 Lauper, Hs., Dr., Zahnarzt. — VIII. 12168 Potocnik, Rob., Schreinerci. — VIII. 12318 Riva & Grassi, Vertretungen. — VIII. 6916 Schweiz. Nähmaschinen-Fabrik A.-G., Ablage. — VIII. 12313 Veteranen-Vereinigung des Männerchors Hirslinden. — VIII. 12350 Weber, E., Holz und Kohlen. — VIII. 12372 Weber, Jacques, Etudiant. — VIII. 12376 Winterstein, O., Dr. med., Kantonsspital. Dornbirn: IX. 4158 Lederhandlung zum Hans Sachs G. m. b. H. Görlitz: VIII. 12375 Dido-Stossdämpfer G. m. b. H. & Co. Hamburg: VIII. 12347 Müller, C. H. F., Spezialfabrik für Röntgenröhren. Neustadt a. d. Hnardt: VII. 3205 Herz-Jesu-Kloster. Sheffield: I. 3480 Southern et Richardson, Ltd., Doncaster Street. Taucha (Bez. Leipzig): VIII. 12363 Wilhelm, F., Dr., A.-G. Wien: VIII. 12335 Van der Lye, Alfons, Internationale Korrespondenz.

**Northern Assurance Company Limited**  
Bilanz am 31. Dezember 1924

Aktiven		Passiven	
615,979.11. 5	Hypothesen auf Eigentum innerhalb des Vereinigten Königreichs.		
2,100. 0. 0	Hypothesen auf Eigentum ausserhalb des Vereinigten Königreichs.		
266,966. 0. 9	Darlehen auf Pfarrgemeinde- und sonstige öffentliche Abgaben.		
20,135. 1. 8	Darlehen auf Leibrenten.		
42,802.17.10	Darlehen auf Anwartschaften.		
230,203. 1.10	Darlehen auf Polieen der Gesellschaft innerhalb des Betrages des Rückkaufwertes derselben.		
	Kapitalanlagen:		
	Depositen beim Obergerichtshof:		
29,758.15. 0	£ 32,000 National-Kriegsobligationen.		
27,542.11.11	£ 33,377.15.0 fünfprozentige Kriegsleihe.		
11,071. 0. 0	£ 16,800 Southern Eisenbahn- (fünfprozentige) Prioritätsloets.		
4,820,163.10. 2	Englische Staatseffekten.		
195,279.10. 2	Munizipal- und Grafshafte-Effekten des Vereinigten Königreichs.		
967,498. 0. 0	Indische und Kolonial-Regierungs-Effekten.		
8,266.10. 8	Indische und Kolonial-Provinzial-Effekten.		
131,081.19. 8	Indische und Kolonial-Munizipal-Effekten.		
1,249,567. 4. 2	Ausländische Staatseffekten.		
7,294.14. 0	Ausländische Provinzialeffekten.		
338,713.14. 1	Ausländische Munizipaleffekten.		
1,380,837.10. 9	Eisenbahn- und andere Obligationen und Obligationen-Stocks, in- und ausländische.		
525,326. 5.10	Eisenbahn- und andere Prioritäts- und garantierte Stocks.		
251,171. 6. 7	Eisenbahn- und andere gewöhnliche Stocks.		
58,178. 2. 6	Freigut- und Pachtgutbesitz.		
42,975.19. 6	Freigut-Grundpachtgelder.		
180,958.18. 2	Anwartschaften.		
	£ 1,182,222.12.4 Hausgrundstücke (Bureaugebäude der Gesellschaft).		
1,051,444.16. 8	» 127,777.15.8 abzüglich: Saldo der beim Kauf des Gebäudes in Neu-York übernommenen Hypothek.		
	Hausgrundstücke (für verfallen erklärte Hypothesen).		
1,785. 3. 2	Beteiligung der Gesellschaft an Rettungskorps-Gebäuden.		
4,119.13. 2	Aktien der London & Scottish Assurance Corporation, Ltd., Selbstkostenpreis.		
847,234.15. 0	Kundschaft der angekauften Unternehmen, abzüglich der abgeschrieben Beträge.		
283,777. 2.11	Von anderen Gesellschaften und Agenten geschuldete Beträge.		
1,167,772.15. 4	Ausständige Prämien.		
71,749. 0. 4	Ausständige Zinsen, Dividenden und Miets- und Pachtgelder.		
10,263. 0. 3	Aufgelaufene Zinsen.		
115,538.18. 2	Rimessen im Portefeuille.		
8,751. 2.10	Bargeld, im In- und Auslande:		
254,379.16.10	Hinterlegt.		
332,922. 9. 3	Im Kassenbestand und auf laufende Rechnung.		
15,556,611. 0. 7			
	Aktienkapital:		
	Genehmigtes:		
	600,000 gewöhnliche Aktien zu je £ 10	£ 6,000,000.0.0	
	67,000 sechsprozentige gewinnbeteiligte Prioritätsaktien zu je £ 7.10.0	» 502,500.0.0	
		£ 6,502,500.0.0	
	Ausgegebenes:		
	401,661 gewöhnliche Aktien zu je £ 10 worauf £ 1 eingezahlt ist	£ 401,661.0.0	
	67,000 sechsprozentige gewinnbeteiligte Prioritätsaktien zu je £ 7.10.0, voll eingezahlt	» 502,500.0.0	
	Aktien-Agio-Reserve:		
	Agio auf ausgegebene neue gewöhnliche Aktien, abzüglich Emissionsausgaben		774,433. 5. 0
	Feuerversicherungsfonds		2,568,732. 0.10
	Unfallversicherungsfonds		880,791. 1. 6
	Seevericherungsfonds		1,543,452. 9. 4
	Lebensversicherungsfonds:		
	Mit Gewinnbeteiligung	£ 3,826,645. 5. 6	
	Ohne Gewinnbeteiligung	» 926,797. 5. 3	
	Rentenversicherung	» 840,127.15.11	5,593,570. 6. 8
	Ausstattungs-, bzw. Altersversorgungs- und Kapitalsicherstellungsfonds		161,843. 2.11
	Beamtenpensionsfonds		270,023. 3. 4
	Reservefonds für uneinbringliche Forderungen		6,560.14. 7
	Gewinn- und Verlust-Konto		539,581. 0.10
	Pensionskasse, vorsorgliche Unfalls-		42,156. 0. 8
	Ausstehende fünfprozentige Obligationenstocks		936,285. 0. 0
	Anerkannte oder angemeldete, doch noch nicht ausgezahlte Ansprüche:		
	Lebensversicherung		72,621.15. 5
	Feuerversicherung		357,045. 4. 8
	Unabgeforderte Policen-Rückkaufsbeträge		16,359. 5. 9
	Fällige, doch noch unbezahlte Renten		808. 1.10
	Ausstehende Spesen und Reserve für Einkommensteuer und sonstige Eventualitäten		360,320.12. 7
	Zahlbare Wechsel		5,107. 1. 1
	An andere Gesellschaften und an Agenten geschuldete Beträge		482,311.14. 1
	Beamten-Sparkasse		8,698.15.10
	Unabgeforderte Dividenden und Zinsen.		1,831.11. 3
	Am 1. Januar 1925 fällige Zinsen auf Obligationen		18,140. 1. 6
	Am 1. Januar 1925 fällige Prioritätsdividende		11,777.10.11
	(B. 80)		
			15,556,611. 0. 7

Notiz: Der Tageskurs der Börsenaffekten per 31. Dezember v.J. ist höher als der buchmässige Wert.

Notiz: Die Gesellschaft unterliegt einer Verbindlichkeit für noch unaufgerufene Kapitaleinlagen auf in anderen Versicherungsgesellschaften innegehabte Aktien.

**Bericht der Rechnungsrevisoren an die Aktionäre.**

Wir haben obige Bilanz geprüft und die Bücher der Gesellschaft revidiert und alle von uns gewünschten Auskünfte und Erklärungen erhalten. Die Rechnungen des Londoner Bureaus sind von den unterzeichneten Revisoren Deloitte, Plender, Griffiths & Co., und die Rechnungen des Aberdeener Bureaus von dem unterzeichneten Andrew Davidson geprüft worden.

Die von der «Northern» innegehabte Hypothesen, Darlehen und Kapitalanlagen darstellenden Effekten, mit Ausnahme von solchen im Betrage von etwa £ 16,800, welche in Japan deponiert sind, sind von uns kontrolliert worden, und die den affilierten Gesellschaften gehörigen sind von den betreffenden Rechnungsrevisoren dieser Gesellschaft kontrolliert worden, deren Atteste uns vorgelegt worden sind.

Ein Teil der Aktiven ist, lokalgesetzlichen Vorschriften entsprechend, an verschiedenen Orten ausserhalb des Vereinigten Königreiches speziell als Sicherheit für die Inhaber der dort ausgegebenen Polieen deponiert worden, und diese sind, mit der oben erwähnten Ausnahme, durch vorgelegte Atteste der gehörig befugten Behörden, welche diese Effekten zur Zeit des Datums der Bilanz inne hatten, kontrolliert worden.

Die Aktiven begriffen streitige Beträge im Gesamtbelauf von ungefähr £ 22,000 ein, welche als der Gesellschaft hinsichtlich deutscher Rechnungen geschuldet beansprucht werden.

Vorbehaltlich dieser Bemerkungen haben wir zu berichten, dass die Bilanz unserer Meinung nach gehörig derart aufgestellt ist, dass sie einen wahren und richtigen Ueberblick der Geschäftslage der Gesellschaft nach unserem besten Wissen und den uns gegebenen Auskünften, und wie durch die Geschäftsbücher der Gesellschaft nachgewiesen, gewährt.

Wir bescheinigen, dass kein Teil irgendwelches Fonds direkt oder indirekt zu irgendeinem anderen Zweck als der Art von Geschäften, zu welchen er verwendbar ist, angewendet worden ist.

London, E. G., 15. April 1925.

Privilegierte Bücherrevisoren: **Deloitte, Plender, Griffiths & Co.** | **H. C. Hambro** } Vorstandsmitglieder.  
**Andrew Davidson.** | **D. M. A. Chalmers** }  
 Rechnungsrevisoren. Wortgetr. Abschrift: **Wm. Aeneas Mackay**, Generaldirektor.

Annoncen-Regie:  
**PUBLICITAS A. G.**

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

Régie des annonces:  
**PUBLICITAS S. A.**

**Gelenketttenfabrik A.-G. Luzern**

Einladung zur IX. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Freitag 30. Oktober 1925, 17½ Uhr, im Bureau Sentimattstrasse 3, in Luzern  
 TRAKTANDEN: 1. Vorlage des Geschäftsberichtes und Berichtes der Kontrollstelle. 2. Genehmigung der Jahresrechnung, Entlastung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle. 3. Wahlen 4. Diverses. -2769  
 Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Revisorenbericht liegen vom 19. Oktober an zur Einsicht für die Herren Aktionäre auf. Die Stimmkarten für die Generalversammlung können bis 29. Oktober abends bezogen werden.  
 Der Verwaltungsrat: Dr. A. Moser, E. Kessler.

**Siedlungs-Aktiengesellschaft in Luzern**

Einladung zur IX. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Freitag 30. Oktober 1925, 10 Uhr, im Bureau Sentimattstrasse 3, in Luzern  
 TRAKTANDEN: 1. Vorlage des Geschäftsberichtes und Berichtes der Kontrollstelle. 2. Genehmigung der Jahresrechnung, Entlastung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle. 3. Verschiedenes. -2768  
 Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Revisorenbericht liegen vom 19. Oktober an zur Einsicht für die Herren Aktionäre auf. Die Stimmkarten für die Generalversammlung können bis 29. Oktober abends bezogen werden.  
 Der Verwaltungsrat: Dr. A. Moser, A. Schindler.

Um einen durch Selbstentzündung gefährdeten, im Baster Rheinhafen gelegenen Kohlenbestand zu retten, offerieren wir an sofortige Abnehmer durchaus einwandfreie

**Ruhr-Förder-Kohle**

für Gaswerke und Industrie zu stark reduziertem Preise.  
 Telegraphische oder telephonische Offerten an Ober-rhein, Rederei und Kohlenhandels A.-G. in Bnsel, Aeschengraben 9, Telefon Nr. Birsig 6390. -2757

**Geschäfts-Kontrollen**  
 Bilanzen u. Buchführungen, Expertisen, Revisionen, Gesellschafts-Gründungen, Sanierungen, Liquidationen. — Erste Referenzen aus Handels-, Industrie- und Finanzkreisen. — Revisions- u. Treuhänder-Aktien-gesellschaft Zug, Zirieh (Bleicherweg 10). 2487

**TOPFREINIGER TRIO**  
 DER KÜCHEN-TALISMAN  
  
 TOPFREINIGER-FABRIK UND PUTZLÖSWEBEREI DREISPIZ LEOP. HERB. BASEL

*Spachtel*  
 Das beste weisse Spachtel  
 fliegenschütz in 4 1/2 Liter  
 Einzelpackung bei  
 G. Chollominer & Söhne  
 Luzern, Oberstrasse



**Maschinenfabrik BURCKHARDT A.G. Basel**

**Kompressoren · Vakuumpumpen · Zentrifugen**

Nassluftpumpen · Kondensatoren  
Waschmaschinen für Strangen und Stück  
Färbemaschinen für Strangen  
Spezialmaschinen für die Ausrüstung der Bänder  
Blechbearbeitungsmaschinen (Syst. Gebr. Jaecklin) 1089

**Hôtel Esplanade, S.A., Locarno**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire (10<sup>e</sup>)** pour le **31 octobre 1925, à 11 heures du matin, au siège de l'Hôtel Esplanade à Minusio-Locarno.**

**ORDRE DU JOUR:**

Opérations annuelles statutaires.  
Le bilan, le compte pertes et profits et le rapport des réviseurs seront à la disposition des actionnaires à la direction de l'hôtel, huit jours avant la réunion. Pour assister ou être représentés à l'assemblée, les actions (ou certificats de dépôts) doivent être déposées à la direction de l'hôtel à Locarno, trois jours au moins avant la réunion.  
Locarno-Minusio, le 12 octobre 1925. :2772  
**Le conseil d'administration.**

**Emprunts de l'Etat de Neuchâtel**  
**REMBOURSEMENT D'OBLIGATIONS**

Par tirage au sort de ce jour, les obligations dont les numéros suivent ont été désignées pour être remboursées le 31 décembre 1925 et cesseront de porter intérêt dès cette date:

**Emprunt 4 % de 1899, 140 obligations:**

30	33	44	74	178	181	214	260	273	344	386	435
509	519	562	572	606	741	780	781	810	899	992	1068
1094	1126	1207	1242	1281	1330	1350	1358	1359	1368	1371	1380
1482	1531	1536	1611	1634	1678	1679	1766	1784	1788	1789	1798
1820	1824	1847	1867	1870	1878	1900	1938	1951	2026	2143	2176
2251	2282	2286	2302	2318	2322	2344	2418	2423	2438	2463	2468
2496	2594	2734	2739	2773	2793	2832	2847	2879	2915	3074	3082
3172	3195	3248	3296	3318	3324	3346	3357	3378	3388	3392	3517
3521	3555	3592	3649	3655	3665	3668	3670	3719	3746	3846	3850
3861	3914	3956	3975	4040	4048	4063	4074	4104	4144	4160	4213
4238	4387	4405	4456	4539	4563	4572	4577	4589	4674	4684	4751
4765	4848	4884	4904	5076	5078	5145	5220				

**Emprunt 3 1/2 % de 1902, 161 obligations:**

30	102	209	214	327	356	382	390	489	497	513	536
596	657	669	828	860	888	986	1022	1024	1040	1046	1091
1094	1139	1219	1239	1241	1253	1277	1290	1301	1322	1325	1345
1376	1434	1464	1675	1714	1811	1826	1878	1896	1958	1986	2061
2140	2180	2276	2318	2334	2347	2446	2562	2593	2649	2673	2699
2783	2791	2795	2800	2869	2830	2936	2980	3033	3106	3198	3261
3291	3308	3345	3358	3462	3483	3497	3631	3664	3770	3780	3790
3874	3879	4005	4026	4048	4073	4159	4191	4201	4232	4257	4299
4366	4426	4434	4464	4465	4466	4541	4615	4697	4709	4719	4750
4790	4823	4891	4894	4936	4940	4945	4982	4990	5023	5024	5059
5095	5101	5162	5221	5255	5328	5334	5368	5400	5437	5494	5512
5515	5541	5546	5600	5608	5657	5671	5700	5846	5896	5951	5977
5989	6018	6073	6122	6145	6234	6245	6300	6477	6495	6497	6545
6554	6571	6583	6618	6626							

**Emprunt 3 1/2 % de 1903, 50 obligations:**

20	65	116	135	248	276	291	302	313	376	402	540
629	671	702	704	711	716	765	770	794	944	1050	1091
1108	1125	1186	1211	1232	1288	1299	1431	1471	1527	1564	1587
1592	1610	1620	1655	1662	1666	1702	1709	1842	1895	1955	2082
2159	2165										

**Emprunt 4 1/4 % de 1912, A, 39 obligations de fr. 1000**

61	62	254	621	722	754	872	889	939	957	974	978
980	989	1027	1059	1112	1114	1155	1263	1266	1273	1291	1410
1550	1721	1791	1818	1882	1902	2030	2067	2095	2108	2324	2328
2460	2618	3413									

**Emprunt 4 1/4 % de 1912, B, 78 obligations de fr. 500**

36	383	384	385	685	745	766	1196	1320	1378	1379	1420
1759	1760	1761	1856	2273	2508	2578	2670	2674	2706	2790	3265
3429	3542	3548	3794	3983	3985	3986	4054	4184	4368	4391	4403
4537	4575	4653	4749	4750	4783	4813	4883	4943	4962	4963	4964
4965	5194	5197	5268	5376	5498	5499	5500	5520	5531	5549	5577
5623	5624	5627	5671	5672	5780	5781	6129	6200	6266	6395	6526
6576	6578	6579	6598	6862	6871						

**Emprunt 4 % de 1915, A, 43 obligations de fr. 1000**

2306	2307	2308	2309	2310	2461	2676	3108	3159	3184	3302	3311
3313	3419	3429	3536	3546	3701	3702	3802	3848	3850	3861	3932
4076	4077	4092	4093	4094	4095	4096	4097	4114	4365	4428	4442
4463	4491	4587	4683	4694	4695	4772					

**Emprunt 4 % de 1915, B, 86 obligations de fr. 500**

6840	7040	7080	7116	7232	7279	7281	7346	7347	7375	7384	7386
7427	7459	7472	7588	7597	7603	7622	7680	7706	7721	7734	7735
7736	7755	7761	7875	7925	7956	7961	7989	8019	8023	8041	8051
8054	8062	8093	8095	8100	8300	8361	8492	8527	8528	8531	8532
8533	8534	8535	8537	8542	8583	8585	8596	8654	8655	8658	8659
8684	8696	8720	8731	8735	8754	8775	8776	8794	9001	9135	9149
9156	9160	9250	9251	9408	9430	9444	9506	9708	9832	9921	9925
9983	9985										

Les obligations ci-après, sorties à de précédents tirages, n'ont pas encore été présentées à l'encaissement et ont cessé de porter intérêt dès la date fixée pour leur remboursement: 2744  
Emprunt de 1899: N° 5249.  
Emprunt de 1902: N° 518, 2230, 3477, 5993.  
Emprunt de 1912, obligations de fr. 500: N° 63, 2490, 2491, 3799, 5842.  
Neuchâtel, 1<sup>er</sup> octobre 1925.

**Société Anonyme de l'Hôtel-Pension du Village Suisse et du Signal**  
Emprunt 1<sup>er</sup> rang de fr. 1,920,000

Messieurs les délégataires sont convoqués en **assemblée générale** pour le **lundi 19 octobre 1925, à 16 heures, au Comptoir d'Escompte de Genève, Rue du Lion d'Or 6, Lausanne.**

**ORDRE DU JOUR:**  
Prorogation du terme de l'emprunt.  
Modification des conditions d'intérêt.

Les nouvelles conditions sont celles qui ont été communiquées aux créanciers connus, par circulaire du 6 juin 1925. Les pouvoirs donnés à cette occasion sont donc valables pour cette assemblée. Les représentants des créanciers: Comptoir d'Escompte de Genève, Lausanne; Bugnion & Cie., Lausanne. (381L) 2741

**Exportpapier**  
aller Art 5767  
**Humbel-Rieppold, Papiermanufaktur, Basel**

**Metallschilder**  
Für alle Zwecke  
**E-Pfister & Cie. Zürich 6**

**Kommerzielle Anzeigen**

finden die beste Beachtung im **Schweizerischen Handelsamtsblatt**

**Oeffentliches Inventar \* Rechnungsruf**

**Skipworth, George Philip**, von Grosby, England, Ingenieur, Teilhaber der Kollektivgesellschaft „Skipworth & Co.“ Vertretungen in Bern, Gutenbergstrasse Nr. 1, wohnhaft gewesen Bühlsstrasse Nr. 59 gestorben, in Bern den 22. September 1925.

Eingabefrist bis und mit dem 6. November 1925.

a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Heferungsstatthalteramt II Bern.

b) Für Guthaben des Erblassers beim Unterzeichneten.  
Die Gläubiger und Schuldner der Firma „Skipworth & Co.“ sind zur Eingabe verpflichtet. Die Anmeldungen für die Forderungen und diejenigen für die Guthaben müssen getrennt voneinander erfolgen, abgeschlossenen per 22. September 1925, und zwar diejenigen für die Firma Skipworth & Co. unter der Aufschrift „Firma“ und die persönlichen des Herrn Skipworth unter der Bezeichnung „privat“.

Massverwalter: Herr M. Padel, Direktor der Lebensmittel A. G., Bern.  
Der Beauftragte: **Rud. Hügli, Nolar, Bern, Marktgasse 15.**

**Bank in Langenthal**

Wir verzinsen ab 1. Oktober 1925 Sparkassaguthaben nur noch zu 4 1/4 %, jedoch ohne Reduktion des Zinssatzes für grössere Guthaben und bei Rückzahlungen bis zu Fr. 2000 monatlich ohne Aufkündigung. -2742  
**Die Direktion.**

**Rei F. Barfuss, Sensal, Bern**  
sind gegenwärtig für die Schweiz

**Gross-Summen**

in Abschnitten von Fr. 50,000, 100,000, 150,000 und höher, für Beteiligung angemeldet zu üblichen Konditionen. 2770  
Gesuche können sofort getätigt werden.

**Représentation pour la Pologne et Danzig**

Nous cherchons la représentation de bonnes maisons suisses fabriquant des articles intéressants, susceptibles d'être écoulés dans cette région. Références de tout premier ordre à disposition.

Faire offres sous chiffres P 22603 C à Publicitas, La Chaux-de-Fonds. 2765

**A louer à Lausanne**  
dans immeuble neuf, situé en plein centre des affaires, pour **bureaux, salons de vente, etc.**

5 grandes pièces contiguës au 2<sup>me</sup> étage et diverses pièces de grandeur moyenne au 3<sup>me</sup> étage. (80 L) 2512  
**Conditions avantageuses.**  
S'adresser Union de Banques Suisses, Lausanne. Service des Gérances.

Schmiede-serie **Garderobe-Schränke** für Fabriken



Verlangen Sie Prospekt Nr. 8 für die Referenzen

**C. Nierverg & Co.**  
vorm. A. Herold-Hanhart  
**Zürich**  
Obmannsplatz 15

**„Schrift-Stück verschwunden“**  
Unwarscheinlich mit einer **Heftmaschine** von **GEBRÜDER SCHOLL** POSTSTRASSE 3 ZÜRICH

**Annoncen**

für **Financiers Kaufleute u. Industrielle** finden im **Schweizerischen Handelsamtsblatt** die weiteste und wirksamste Verbreitung

.....  
**Annoncen-Regie PUBLICITAS**  
Schweizerische Annoncen-Expedition Actien-Gesellschaft

Amerik. Buchführung (engl.) gründlich durch Unterweisung. Preis 12.00. Verlangen Sie Prospekt von H. Frisch, Hocherexpertise, Zürich. P. 15